

## SEUILS / THRESHOLDS

Les Littératures africaines anglophones /  
Anglophone African Literatures

Numéro coordonné par Christlane FIOUPOU



**L**es textes sélectionnés dans ce numéro ont été présentés en février 1999 lors du colloque international "Seuils : Les littératures africaines anglophones" - organisé par l'Equipe de Recherche "Cultures Anglo-Saxonnes" de l'Université de Toulouse-Le Mirail - et à l'occasion du doctorat honoris causa remis à Niyi Osundare, poète et universitaire nigérian.

"Seuils" - à la fois lieu concret et espace imaginaire - est une métaphore féconde qui recouvre des réalités littéraires, critiques et historiques issues d'une Afrique multiforme qui sont liées à la problématique du passage et de la transition mais aussi de la transgression et de la subversion. C'est dans cette optique que, parmi d'autres seuils que l'on franchit ou que l'on évite, sont explorés "les seuils critiques", les seuils génériques et textuels, et les stratégies de ces "passeurs de seuils" que sont les traducteurs.

The contributions selected for this volume were delivered in February 1999 at the International Conference "Thresholds: Anglophone African Literatures" organised by the Research Centre "Cultures Anglo-saxonnes" at the Université de Toulouse-Le Mirail and on the occasion of the ceremony when the Nigerian poet and academic Niyi Osundare was awarded an Honorary Doctorate.

"Thresholds" - both an imaginary space and a concrete place - is a fecund conceptual metaphor. It encompasses the literary, critical and historical issues of a multifaceted Africa, linked with the notions of passage and transition along with those of transgression and subversion. It is in this light that, among other thresholds that are crossed or avoided, this volume explores "critical thresholds", generic and textual thresholds, as well as the strategies of those indispensable "threshold crossers", the literary translators.



**ANGLOPHONIA**  
PRESSES UNIVERSITAIRES DU MIRAIL

110 F

ISBN : 2-85816-505-X

ISSN : 127 8-3331

Code SODIS : F27 516

